

Kompetenzentwicklung und modulare
Übergangsbegleitung in den
Ausbildungs- und Arbeitsmarkt



Institut für Pädagogik und Schulpsychologie



ALBANISCH

Fragebogen zur Erfassung von sprachlichen Kompetenzen bei mehrsprachigen Kindern und Jugendlichen

Fragebogen für Eltern

KOMM-Partner:



Ausbildungsring
Ausländischer
Unternehmer e.V.



Nürnberg



FRIEDRICH-ALEXANDER
UNIVERSITÄT
ERLANGEN-NÜRNBERG
RECHTS- UND WIRTSCHAFTS-
WISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT



Institut für Pädagogik
und Schulpsychologie
IPSN



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales



EUROPÄISCHE UNION



Hinweis zum Datenschutz

Der Herausgeber übernimmt keine Verantwortung für das Einhalten datenschutzrechtlicher Regelungen. Hierfür sind die ausgebenden Fachkräfte bzw. ihre Einrichtungen zuständig.

Pyetësor për prindërit e fëmijëve shumëgjuhësh

Të dashur prindër,

përgjigjuni ju lutemi pyetjeve të mëposhtme. Ju lutemi të plotësoni (sipas mundësisë në gjermanisht) ose vendosni një kryq sipas kërkesës. Lejohen edhe më shumë se një zgjedhje.

1. Të dhënat personale të fëmijës

Mbiemri	Emri	Data e lindjes
Rruga	Kodi postal	Vendbanimi
Numri i telefonit	Numri i celularit	Vendi/shteti i lindjes

2. Të dhënat për prindërit

Mamaja:

Mbiemri	Emri	Data e lindjes
Vendi/shteti i lindjes	Jeton në Gjermani që prej	Gjuha e parë

Babai:

Mbiemri	Emri	Data e lindjes
Vendi/shteti i lindjes	Jeton në Gjermani që prej	Gjuha e parë
Prindërit jetojnë bashkë që prej	Prindërit jetojnë të ndarë që prej	Fëmija jeton në Gjermani që prej

3. Anëtarë të tjerë të familjes në shtëpi (p.sh. halla/tezja, kushëri)

			☐	☐	☐	☐	☐
Mbiemri	Emri	Data e lindjes	Vëllai	Motra	Gjyshja	Gjyshi	Të tjerë
			☐	☐	☐	☐	☐
Mbiemri	Emri	Data e lindjes	☐	☐	☐	☐	☐
			☐	☐	☐	☐	☐
Mbiemri	Emri	Data e lindjes	☐	☐	☐	☐	☐
			☐	☐	☐	☐	☐
Mbiemri	Emri	Data e lindjes	☐	☐	☐	☐	☐
			☐	☐	☐	☐	☐
Mbiemri	Emri	Data e lindjes	☐	☐	☐	☐	☐

4. Frekuentimi i çerdheve

1. çerdhe

Godina

Qyteti/Shteti

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

që prej

☐

në total muaj/vite

2. çerdhe

Godina

Qyteti/Shteti

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

që prej

☐

në total muaj/vite

5. Frekuentimi shkollor

	Niveli (klasa)	Viti shkollor (p.sh. 14/15)	Qyteti/Shteti	Vendi i frekuentimit, mbikqyrja gjatë drekës, shkollë ditore apo të ngjashme
Viti i parë				
Viti i dytë				
Viti i tretë				
Viti i katërt				
Viti i pestë				
Viti i gjashtë				
Viti i shtatë				
Viti i tetë				
Viti i nëntë				
Viti i dhjetë				
Viti i njëmbëdhjetë				
Viti i dymbëdhjetë				

6. Zhvillimi i gjuhës

6.1. Në cilët gjuhë, që kur dhe nëpërmjet kujt zotëron fëmija
Juaj njohuri aktive dhe/apo pasive?

	Me ... muaj/vite mësuar nga	mamaja	babai	shkolla	motra/vëllezër	çerdhe	të tjerë
Gjuha 1:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Gjuha 2:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Gjuha 3:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Gjuha 4:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Gjuha 5:		☐	☐	☐	☐	☐	☐

6.2 Kur ka folur fëmija fjalën e parë? me Muaj. Në cilën gjuhë?

6.3 Kur ka folur fëmija fjalinë e parë? me vite. Në cilën gjuhë?

6.4 A ka belbëzuar fëmija para se të fliste? (p.sh.. bababa, mamam etj.) po ☐ jo ☐

6.5 Në cilën gjuhë/cilat gjuhë është folur me fëmijën kryesisht në dy vitet e para të jetës?

6.6 Ishte apo është shpesh apo për një kohë të gjatë i sëmurë fëmija Juaj? po ☐ jo ☐

6.7 A ka patur fëmija Juaj ftohje/infeksione të veshit/bajame të sëmura?

☐ po, ftohje ☐ po, infeksione të veshit ☐ po, bajamet ☐ jo ☐

6.8 Si e gjykoni aftësinë gjuhësore të fëmijës Tuaj? të gjitha gjuhët njësoj mirë ☐ të gjitha gjuhë njësoj keq ☐

☐ më mirë se më mirë se më mirë se

6.9 Kurs Ju krahasoni fëmijën Tuaj me fëmijë tjetër moshatarë, a keni përshtypjen, se fëmija Juaj gjuhën përkatëse e flet më mirë, po aq mirë apo më keq se ata?

	më mirë	po aq mirë	më keq		më mirë	po aq mirë	më keq
Gjuha 1:	☐	☐	☐	Gjuha 4:	☐	☐	☐
Gjuha 2:	☐	☐	☐	Gjuha 5:	☐	☐	☐
Gjuha 3:	☐	☐	☐	Gjuha 6:	☐	☐	☐

6.10 A ju bien në sy çrregullime në të folur tek fëmija Juaj? (p.sh. belbëzim, tinguj të shqiptuar gabim, gramatikë/apo ndërtim fjalie gabim) po, në të gjitha gjuhët ☐ jo ☐

po, në ☐

6.11 Si reagon fëmija Jua, kur nuk kuptohet nga të tjerët?

hesht/ndalon së foluri ☐ përsërit atë që tha ☐ flet më qartë ☐

tregon inat dhe zemërim ☐ përpiqet ta thotë në gjuhë tjetër ☐ largohet ☐

6.12 A vuan fëmija Juaj për shkak të vështirësive në gjuhësore në Gjermanisht (është p.sh. i trishtuar, mbyllet në vetvete, etj.)?

po ☐ jo ☐

7. Gjuhët në jetën e përditshme të fëmijës Tuaj

	kryesisht gjuhën:	përzier gjuhët:
7.1 Prindërit me njëri tjetrin përdorin		
7.2 Mamaja flet me fëmijën		
Babai flet me fëmijën		
7.3 Fëmija flet me mamanë		
DFëmija flet me babanë		
7.4 Gjuha/gjuhët që flasin motrat dhe vëllezërit me njëri-tjetrin janë:		
7.5 Gjuha/gjuhët, që flasin anëtarët e tjerë të familjes janë:		
7.6 Fëmija flet/ka folur në çerdhe, krahas gjuhës gjermane edhe:		
7.7 Fëmija flet në shkollë krahas gjuhës gjermane edhe:		

7.8 Sa shpesh i tregoni fëmijës Tuaj histori, i lexoni apo/dhe luani me të?

☐ rregullisht dhe disa herë në javë
 ☐ sipas rastit
 ☐ rrallë

Në çfarë gjuhe e bëni këtë?

7.9 Në cilën gjuhë i shprehni Ju ndjenjat fëmijës Tuaj (p.sh. ngushëllimi, lavdërimi etj.)

7.10 Me cilin flet fëmija Juaj shumicën e kohës?

mamaja	☐
babai	☐
motra e vëllezës	☐
anëtarë të tjerë të familjes	☐
shokë (Gjermanisht)	☐
Shokë (gjuhë tjetër)	☐
edukatore/ mësuese	☐

7.11 A i mori / merr seriozisht fëmija Jua ofertat për përmirësimin e gjuhës gjermane?

Jo	☐
Kurse vullnetare	☐
Kurs parapërgatitor në kopsht	☐
Klasa në ciklin parashkollor	☐
Kurs përmirësimi Gjermanishtja si gjuhë e dytë në shkollë	☐
Logopedi	☐
të tjera:	☐

7.12 Si e nxisni gjuhën gjermane tek fëmija Juaj?

nuk ka mbështetje specifike	☐
komunikim i përditshëm me gjuhën	☐
lexim ☐	tregoj shumë ☐
disqe ☐	Televizor ☐
Kontakt me fëmijë gjermanishtfolës	☐
të tjera:	☐

7.13 Si i perceptoni/ promovoni Ju gjuhët e tjera të fëmijës Tuaj krahas Gjermanishtes?

nuk ka mbështetje specifike	☐
komunikim i përditshëm me gjuhën	☐
lexim ☐	tregoj shumë ☐
disqe, Televizor në gjuhën ☐	Vizita në vendin ☐
Kontakt me fëmijët që flasin gjuhën përkatëse	☐
të tjera:	☐

Impressum

Herausgeber

Institut für Pädagogik und
Schulpsychologie Nürnberg (IPSN)
Fürther Straße 80a
90429 Nürnberg

Inhaltliche Erarbeitung

Arbeitskreis „Diagnostik bei Mehrsprachigkeit“ –
Regierung von Mittelfranken

Redaktion

Stefanie Aydın und Diana Liberova
Kontakt: diana.liberova@stadt.nuernberg.de

Gestaltung

Markus Rojek Medienproduktion
Internet: www.markus-rojek.de

Ju falenderojmë
shumë për
bashkëpunimin
Tuaj!

KOMM – Kompetenzentwicklung und modulare Übergangsbegleitung in den Ausbildungs- und Arbeitsmarkt zielt mit zahlreichen Angeboten auf eine Verbesserung der Ausbildungsvoraussetzungen von Schülerinnen und Schülern insbesondere mit Migrationshintergrund und bietet individuelle Unterstützung und Begleitung von Auszubildenden. Das Projekt ist Teil des Bundesprogramms **XENOS – Integration und Vielfalt** und wird gefördert durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds.



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales

